

Programme

f t @
www.biectr.ca

ENTRÉE LIBRE
Sauf si indiqué autrement
FREE ENTRY
Except some of them

Du 16 juin au 8 septembre GRANDE EXPOSITION D'ESTAMPE CONTEMPORAINE

Le jury de la 11^e BIECTR remet cinq prix et des mentions honorables à des artistes dont les œuvres se distinguent par leur qualité exceptionnelle et leur originalité. Les prix dévoilés lors de l'ouverture de la 11^e BIECTR sont : le **Grand Prix de la Biennale**, le **Prix Desjardins**, le **Prix Télé-Québec**, le **Prix Invitation Presse Papier**, le **Prix Loto-Québec artiste de la relève du Québec**, le **Prix Loto-Québec artiste émergent du Québec** et trois mentions honorables.

Ouverture de la 11^e BIECTR

dimanche 16 juin à 13 h 30

2 Maison de la culture de Trois-Rivières

A MAJOR PRINT EXHIBITION



The 11th BIECTR jury awards five prizes and few honorable mentions to artists whose works show outstanding qualities and originality. The awards announced at the opening ceremony of 11th

Ariane Fruit (France)

BIECTR are: the **Grand Prix de la Biennale**, the **Prix Desjardins**, the **Prix Télé-Québec**, the **Prix Invitation Presse Papier**, the **Prix Loto-Québec artiste de la relève du Québec**, the **Prix Loto-Québec artiste émergent du Québec** and three honorable mentions.

Opening ceremony Sunday June 16 at 1:30 pm

2 Maison de la culture de Trois-Rivières



Bonnie Baxter (Canada)

Du 13 juin au 14 juillet PRIX INVITATION PRESSE PAPIER Ernesto Bonato (Brésil) DIES SICUT UMBRA

6 Centre de diffusion Presse Papier



Vernissage :
dimanche 16 juin à 17 h

Le **Prix Invitation Presse Papier** est attribué à un artiste étranger (hors Canada) par le conseil d'administration de l'Atelier. Il consiste en une exposition individuelle et un séjour en résidence.

The **Prix Invitation Presse Papier** is open to foreign artists living outside Canada, and is attributed by the Atelier's Board of Directors. It consists of a solo exhibition and a residency.



Emma Nishimura (Canada)

VOTRE OPINION COMPTE!

Chaque visiteur est invité à voter pour l'artiste de son choix. À la fin des expositions, le décompte de ces votes permet de déterminer le **PRIX SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DUGUAY** à l'artiste ayant reçu le plus grand appui populaire.

> Des bulletins de vote sont disponibles dans les quatre principaux lieux d'exposition.

YOUR OPINION COUNTS!

All visitors are invited to vote for the artist of their choice. The votes are counted at the end of the exhibition and the **PRIX SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DUGUAY** is awarded to the artist who has received the greatest popular acclaim.

> Voting ballots are available at the four main exhibition spaces.

Du 16 juin au 8 septembre

1 L'Espace 11^e BIECTR

1554, rue Notre-Dame centre, Trois-Rivières
L'art d'impression au cœur de votre été 2019!

Facebook : @BIECTR



Le bureau de la BIECTR se transforme en centre multifonctionnel en démenageant le temps de l'été rue Notre-Dame pour vous permettre de découvrir divers aspects de l'estampe contemporaine. Vous y trouverez aussi tous nos produits dérivés.

Ouverture : samedi 15 juin à 16 h

In relocating to Notre Dame Street (rue Notre Dame) for the summer, the offices of the BIECTR will be transformed into a multifunctional centre where you can learn about different aspects of contemporary printmaking and also find all of our derivative products.

Ouvert du mercredi au dimanche de 13 h à 17 h

Du 8 juin au 8 septembre

Musée d'art de Joliette
www.museejoliette.org

De matrice, d'encre et de papier

Œuvres sélectionnées de la 11^e BIECTR

Bonnie Baxter (Canada),
Monika Brzegowska (Pologne),
Jenny Robinson (États-Unis) et
Tomasz Winiarski (Pologne)



Photo : Vanessa Fortin

Vernissage : samedi 8 juin 14 h
Rencontre avec Bonnie Baxter lors d'un 5€/7
jeudi 22 août

Ouvert du mardi au vendredi de 12 h à 17 h

Samedi et dimanche de 10 h à 17 h

Ouvert les lundis du 1^{er} juillet au 2 septembre
inclusivement de 12 h à 17 h

La 11^e BIECTR Au cœur de votre été 2019!

Bienvenue à la 11^e Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières! Cette exposition qui existe depuis 1999 est la plus grande manifestation entièrement consacrée à l'estampe au Canada.

La 11^e BIECTR offre une importante diversité culturelle : 53 artistes provenant de 21 pays. Les quelque 280 œuvres exposées, évoquant des univers artistiques fascinants et variés, permettent de découvrir les recherches et les démarches d'estampiers du monde entier. Les œuvres sont réparties dans quatre lieux d'exposition selon des thèmes qui sont des clés pour accéder au cœur du travail de chaque artiste.

Pour tous les publics, notre événement offre une occasion exceptionnelle d'entrer en contact avec le travail récent d'artistes qui apportent une contribution notable au développement de l'estampe dans une perspective internationale. Des artistes qui savent effacer les frontières tout en préservant leur propre culture. Vous remarquerez aussi que plusieurs artistes intègrent à leurs œuvres des éléments propres aux nouvelles technologies : une preuve que l'estampe est un art actuel et bien vivant.

De plus, une multitude d'expositions et d'activités en lien avec l'estampe vous sont proposées dans plusieurs lieux de la région de Trois-Rivières, Victoriaville et Joliette. Associée à ses nombreux partenaires et collaborateurs, l'équipe de la BIECTR vous invite à mettre la visite de la 11^e édition au cœur de vos activités de l'été 2019!



Isabel Mouttet (France)



Julie Bellavance (Canada)



Vanessa Hall-Patch (Canada)

The 11th BIECTR A must this summer!

Welcome to the 11th Biennale internationale d'estampe contemporaine de Trois-Rivières! This exhibition is the largest in Canada dedicated to printmaking.

The 11th BIECTR reflects great cultural diversity; through the 280 or so exhibited works we become acquainted with the research and creative interests of 53 printmakers from 21 countries. The prints are grouped by theme in the four exhibition spaces, each theme being a key to the heart of each artist's work.

Our event offers an exceptional occasion for a varied public to approach the recent work of artists who strongly contribute to the international development of printmaking, a vital and contemporary art medium.

In parallel with the BIECTR, an interesting selection of exhibitions and activities linked to printmaking are being presented in the Trois-Rivières region, Victoriaville and Joliette. In association with its many partners and collaborators, the BIECTR team invites you to make a visit to its 11th edition a must this summer!

Procurez-vous le **passport** de la 11^e BIECTR pour 5 \$ et **collectionnez** du même coup une série de **mini estampes** dans les quatre principaux lieux d'exposition.

Le **passport** sera **valide** pour toutes les **rencontres d'artistes** et les **visites guidées**.

from June 16
to September 8
2019

Major contemporary print exhibition

du 16 juin
au 8 septembre
2019

Grande exposition d'estampe contemporaine



280 art prints / 53 artists / 21 countries

280 œuvres / 53 artistes / 21 pays

11
biennale internationale
d'estampe contemporaine
de trois-rivières

11
biennale internationale
d'estampe contemporaine
de trois-rivières

Merci à nos partenaires et collaborateurs pour la présentation de la 11^e BIECTR!

Lieux d'exposition de la BIECTR

280 œuvres / 53 artistes / 21 pays

ENTRÉE LIBRE
Sauf si indiqué autrement
FREE ENTRY
Except some of them

2 CENTRE D'EXPOSITION RAYMOND-LASNIER

Centre d'exposition en art contemporain et actuel
Maison de la culture de Trois-Rivières
1425, place de l'Hôtel-de-Ville,
Trois-Rivières
819.372.4611
www.cultur3r.com

Mardi au dimanche : 10 h à 17 h
Composante importante de la Maison de la culture de Trois-Rivières, le Centre d'exposition Raymond-Lasnier fait partie de la vie artistique trifluvienne depuis 1968.
The Raymond-Lasnier Exhibition Center is a component of the Maison de la culture de Trois-Rivières. It has been an important part of cultural life since 1968.

3 GALERIE D'ART DU PARC

Manoir de Tonnancour
864, rue des Ursulines, Trois-Rivières
819.374.2355
www.galeriedartduparc.qc.ca
Mardi au vendredi : 10 h à 12 h - 13 h 30 à 17 h
Samedi et dimanche : 13 h à 17 h

Fondée en 1972, la Galerie d'art du Parc est située en plein cœur du vieux Trois-Rivières, dans le magnifique manoir de Tonnancour (1723), là où l'art actuel courtise l'histoire du lieu.

Founded in 1972, the Galerie d'art du Parc is located in the heart of Old Trois-Rivières, in the magnificent Manoir de Tonnancour (1723), there where contemporary art courts history.



4 MUSÉE PIERRE-BOUCHER

858, rue Laviolette, Trois-Rivières
819.376.4459
www.museepierreboucher.com

Mardi au vendredi : 10 h à 12 h et 13 h à 16 h 30
Samedi et dimanche de 11 h à 16 h 30
Fondé en 1895, le Musée Pierre-Boucher présente 4 expositions permanentes et plusieurs expositions temporaires en art et en histoire, et ce annuellement.
Founded in 1895, the Musée Pierre-Boucher houses four permanent exhibitions and presents several temporary art and history exhibitions annually.

1 ANCIENNE GARE FERROVIAIRE

1075, rue Champflour, Trois-Rivières
Mardi au dimanche : 12 h à 17 h
Construit en 1924 et rénové en 2000, cet édifice appartient maintenant à la Ville de Trois-Rivières.
Built in 1924 and renovated in 2000, the railway station is now city property.

5 CENTRE DE DIFFUSION PRESSE PAPIER

75, rue Saint-Antoine, Trois-Rivières
819.373.1980
www.pressepapier.net

Lundi au vendredi : 10 h à 12 h et 13 h 30 à 16 h
Samedi et dimanche : 14 h à 17 h



Fondé en 1979, ce centre d'artistes autogéré est dédié à l'estampe contemporaine. L'atelier offre aux artistes professionnels un lieu de production propice à la recherche, à la création et à la diffusion d'œuvres imprimées.
This artist-run centre dedicated to contemporary printmaking was founded in 1979 in order to meet the creative needs of a group of young and enthusiastic artists. The studio has now become a multidisciplinary workshop.

PROGRAMMATION :
www.biectr.ca



Circuit des expositions et activités parallèles de la 11^e BIECTR

Du 19 juin au 23 août

6 Bibliothèque Roy-Denomé
Salon Alexis-Klimov
Université du Québec
à Trois-Rivières

40 ans de livres d'artistes

Collection de l'Atelier Presse Papier
Pour connaître l'horaire :
www.uqtr.ca/biblio/horaire/ete.shtml



L'éternité est un entretemps

Du 15 juillet au 8 septembre

9 Espace Jeanne-Vanasse

Cégep de Trois-Rivières
Pavillon des Sciences
3500, rue De Courval

Unicité/Diversité

Exposition collective d'artistes de l'Atelier Presse Papier et du Groupe Impression(S) de Liège

Vernissage : jeudi 18 juillet à 17 h

Ouvert du mardi au vendredi de 13 h à 17 h



Du 18 juin au 15 septembre

10 Centre culturel Pauline-Julien
150, rue Pusey, Trois-Rivières (Québec)
819.693.2627

www.cultur3r.com

Marmelade

Installation de Paolo Almaro

Le projet *Marmelade* s'appuie sur la volonté de formaliser la façon dont le peuple Colombien représente métaphoriquement la corruption.

Vernissage : lundi 17 juin à 16 h 30



Ouvert du mardi au dimanche de 12 h à 17 h

Du 5 juin au 24 août

Centre d'art Jacques-et-Michel-Auger
150, rue Notre-Dame Est,
Victoriaville
www.centredartauger.com

Courtepointe urbaine II

Carla Déry

Ouvert le mercredi de 13 h à 17 h et le jeudi, vendredi et samedi de 13 h à 17 h et de 18 h à 20 h 30

Finissage collectif : vendredi 16 août de 17 h à 20 h
Exposition *Courtepointe urbaine II* de Carla Déry, au Centre d'art Jacques-et-Michel-Auger au Carré 150; ateliers *Ma ville, page par page*, à la Place Ste-Victoire; Exposition *Fleuve/Portée/Femme* d'Isabelle Clermont, à l'Atoll Art actuel.

Finissage à la suite des activités au carré 150 et à la Place Ste-Victoire.

Ma ville, page par page

L'atelier ambulant *Ma ville, page par page*, conçu par Julie Bellavance et Michelle B. Gagnon en collaboration avec les artistes Sophie Chabot et Annie St-Jean, sera présenté en quatre lieux de Victoriaville au cours de l'été.

www.centredartauger.com



Du 20 juin au 11 septembre

6 Galerie R3
Université du Québec à Trois-Rivières
Pavillon Benjamin-Sulte
3351, boul. des Forges,
Trois-Rivières
www.uqtr.ca/galerie.art

La cuisine du graveur

Exposition qui souligne le 40^e anniversaire de l'Atelier Presse Papier

Ouvert du lundi au jeudi de 13 h à 17 h
Vernissage : jeudi 20 juin à 17 h



Photo : Kikie Crèvecoeur

Du 7 août au 8 septembre

1 L'Espace 11^e BIECTR

1554, rue Notre-Dame centre,
Trois-Rivières

J'imprime écolo : c'est rigolo!

Projet en médiation culturelle avec la participation d'enfants du camp de jour du Centre Multi-Plus.

Vernissage : mercredi 7 août à 10 h

Facebook : @BIECTR



Photo : Kikie Crèvecoeur

Du 17 juin au 8 septembre

2 Musée Pop

700, rue Laviolette,
Trois-Rivières

www.musepop.ca

Résonance IV

Le Musée a invité les artistes Eruoma Awashish, Louise Boisvert et Fontaine Leriche à s'inspirer d'un artefact de sa collection pour réaliser une œuvre unique intégrant une ou plusieurs techniques d'impression.

Entrée libre pour cette exposition.

Vernissage : lundi 17 juin à 17 h 30

Jours et heures d'ouverture : avant le 24 juin : mercredi au dimanche, 10 h à 16 h (la semaine) et jusqu'à 17 h la fin de semaine. À partir du 24 juin : tous les jours de 10 h à 18 h.



Louise Boisvert (détail)

Juillet, août et septembre

À Champlain

Revisiter mon village par la cour arrière
Guillaume Massicotte

Regard sur l'intimité d'un village. Œuvres immersives en sérigraphie et peinture sur bois découpé, mises en scène dans différents lieux du village.

Pour connaître toutes les activités, visitez Facebook : @Rvcourarriere

Vernissage : vendredi 19 juillet de 17 h à 19 h, à l'ancienne caserne voisine de l'église, Événement Phares sur Champlain

Du 18 juillet au 18 août

5 Centre de diffusion Presse Papier

75, rue Saint-Antoine, Trois-Rivières

www.pressepapier.net

As if the mountains are moving?

Ilana Pichon

Vernissage : jeudi 18 juillet à 17 h

Jours et heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 10 h à 12 h et de 13 h 30 à 16 h

Samedi et dimanche de 14 h à 17 h



Du 4 au 25 août

Maison et atelier

Rodolphe-Duguay

195, rang Saint-Alexis,
Nicolet

www.rodolpheduguay.com

Suite de promenades

Œuvres récentes de Suzie Allen

Jours et heures d'ouverture : du mardi au dimanche de 10 h à 16 h

Vernissage : dimanche le 4 août à 14 h



Du 30 août au 1^{er} septembre

Carré de la Fosse

8 Intersection rue Notre-Dame centre et rue de la Fosse

Participation à la fin de semaine *urbaloko* au Carré de la Fosse

www.urbaloko.com

Facebook : @carredelafosse

